

Niederschrift

über die 4. gemeinschaftliche öffentliche Sitzung des Paten- und Partnerschaftsausschusses der Stadt Hilden am Samstag, 17.06.2006

Die Mitglieder des Paten- und Partnerschaftsausschusses hatten sich nach ordnungsgemäßer Einladung der Vorsitzenden, Ratsmitglied Frau Anabela Barata, vom 08.06.2006 am Samstag, 17.06.2006, 17:00 Uhr im Alten Ratssaal des Bürgerhauses, Mittelstraße 40 versammelt.

Unter dem Vorsitz von Ratsmitglied Anabela Barata/SPD waren anwesend:

I. Ratsmitglieder und Mitglieder des Paten- und Partnerschaftsausschusses

a) Ratsmitglieder

1. Ratsmitglied Anabela Barata/SPD
2. Ratsmitglied Manfred Eisen/CDU
3. Ratsmitglied Peter Hanke/CDU
4. Ratsmitglied Norbert Schreier/CDU
5. Ratsmitglied Marie-Liesel Donner/SPD
6. Ratsmitglied Dagmar Hebestreit/SPD
7. Ratsmitglied Hiltrud Stegmaier/SPD
8. Ratsmitglied Friedhelm Burchartz/FDP
9. Ratsmitglied Marlene Kochmann/DuH
10. Ratsmitglied Susanne Vogel/Grüne

b) Sachkundige Bürger

1. Ingrid Benecke
2. Elke Thiele

II. Aus der Partnerstadt Nové Město nad Metují

1. Dipl. Ing. Jiří Tymel
2. Mgr. Václav Böhm,
3. Jiří Hladík,
4. Ludmila Horáková,
5. Dipl. Ing. Karel Nývlt,
6. Věra Štěrbová,
7. Petr Valášek,
8. Dipl. Ing. Josef Vančák,
9. Dipl. Ing. Renata Švadlenková
10. Miluse Sullová
11. Jiří Kunte
12. Igor Fucyman

III. Von der Verwaltung

1. Bürgermeister Günter Scheib
2. Beigeordneter Danscheidt
3. Stadtverwaltungsrat Wachsmann
4. Stadtamtsrat Becker, zugleich als Schriftführer

T a g e s o r d n u n g

I. Öffentliche Sitzung

1. Aussprache mit den Mitgliedern der offiziellen Delegation aus Nové Město nad Metují – ohne SV
2. Mitteilungen und Beantwortung von Anfragen
3. Entgegennahme von Anfragen und Anträgen

Die Vorsitzende, Frau Anabela Barata eröffnete die Sitzung des Paten- und Partnerschaftsausschusses und begrüßte die Ausschussmitglieder, die Vertreter der Verwaltung und der Presse. Besonders herzlich willkommen hieß sie die Gäste unter der Leitung des Bürgermeisters aus der Partnerstadt Nové Město nad Metují. Sodann stellte sie fest, dass zu der Sitzung ordnungsgemäß eingeladen war und dass die Unterlagen zur Sitzung vollständig zugegangen sind.

Änderungen zur Tagesordnung ergaben sich nicht.

Sodann wurde wie folgt beraten und beschlossen:

1. Aussprache mit den Mitgliedern der offiziellen Delegation aus Nové Město nad Metují – ohne SV

Bürgermeister Scheib hieß die Gäste nochmals im Namen der Stadt Hilden herzlich willkommen. Der diesjährige Besuch zeitgleich mit behinderten jungen Menschen aus Nové Město nad Metují und Warrington und den Senioren aus Nové Město nad Metují habe viel positive Resonanz bei den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Hilden hervorgerufen. Auch die Presse habe umfangreich insbesondere über die gestrige Veranstaltung im Gemeindehaus an der Schulstraße berichtet und zeigte sich erstaunt über das gezeigte Programm, welches trotz der kurzen Vorbereitungszeit sehr überzeugend aufgeführt wurde. Dieses Projekt mit den Behinderten aus den drei Partnerstädten ist die Fortführung der Creativtage, die seit einigen Jahren im Zwei-Jahres-Rhythmus veranstaltet werden, und zeigt, dass die partnerschaftlichen Aktivitäten in positiver Gleichmäßigkeit. Gleichwohl erscheinen immer wieder neue Facetten – so in diesem Jahr die erstmalige Beteiligung einer Gruppe Senioren. Von den Beteiligten seien jetzt schon mehrfach engere Kontaktwünsche geäußert worden.

Daneben erinnerte Bürgermeister Scheib an den Aufenthalt von vier Mitarbeitern aus dem Rathaus in Nové Město nad Metují in der Verwaltung Hildens. Auch jetzt seien Mitarbeiter der Verwaltung Mitglieder der Delegation und hatten bereits Kontakte zu ihren Hildener „Pendants“. Auch dies ist eine positive Entwicklung der Partnerschaft. Er könne daher nur noch einmal wiederholen, dass die Stadt Hilden jederzeit gerne Mitarbeiter der Verwaltung Nové Město nad Metují aufnehme.

Nicht zuletzt müssen auch der kontinuierliche Besuch von Senioren aus Hilden in Nové Město nad Metují und die seit vielen Jahren guten Kontakte zur Einrichtung NONA erwähnt werden.

Bürgermeister Tymel dankte für die guten Worte und verwies seinerseits auf den guten Namen Hildens in Nové Město nad Metují. Er erinnerte daran, dass es früher schwierig für die Menschen aus Nové Město nad Metují war, über die Landesgrenzen hinaus zu kommen und andere Menschen und Kulturen kennen zu lernen. Dies habe sich erst nach der Wende verändert. Die Partnerschaft zu der Stadt Hilden habe sehr viel dazu beigetragen, dass man sich auf beiden Seiten der Grenzen schnell näher gekommen ist. Insofern sei eine gelebte Partnerschaft enorm wichtig. Auf die Entfernung könne man nicht genau erkennen, was passiert oder sich verändert – erst durch gegenseitige Besuche bekämen Projekte und Entwicklungen ein menschliches Gesicht. Daher sei es auch wichtig, dass immer mehr und neue Menschen nach Hilden kommen und Erfahrungen mit nach Hause nehmen können.

Sehr positiv habe er auch empfunden, dass Herr Bürgermeister Scheib bei seinem letzten Besuch in Polen nicht unmittelbar nach Hilden zurückgefahren ist, sondern den Umweg über Nové Město nad Metují genommen habe – dies sei ein Zeichen von Freundschaft.

Sodann verwies er darauf, dass im Oktober in Nové Město nad Metují neue Kommunalwahlen anstünden. Unabhängig davon, wer künftig im Rat vertreten sei – die neuen Vertreter würden eine gute Grundlage vorfinden, den eingeschlagenen Partnerschaftsweg weiter zu gehen. Hierfür danke er allen Beteiligten.

Herr Hladik fügte hinzu, dass er erstmals 1991 als Praktikant nach Hilden gekommen sei. Seitdem sei er viele Male in Hilden gewesen und hätte neue Erkenntnisse und Erfahrungen mit nach Hause nehmen können. Dieses Jahr läge sein Augenmerk auf den Spielplätzen, bei denen Hilden einen sehr guten Standard habe. Er möchte gerne die gewonnenen Erkenntnisse mit nach Hause nehmen und umsetzen. Hierfür danke er herzlich.

2. Mitteilungen und Beantwortung von Anfragen

- keine –

3. Entgegennahme von Anfragen und Anträgen

- keine –

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorlagen schloss die Vorsitzende, Rm. Barata, die Sitzung um 17.30 Uhr.

Im Anschluss an die Sitzung überreichte Bürgermeister Tymel Herrn Bürgermeister Scheib zur Erinnerung an diesen Besuch ein gerahmtes Gemälde. Herr Scheib dankte und lud alle Anwesenden ein, gemeinsam das Länderspiel Tschechien-Ghana anzuschauen.

Die Vorsitzende:

der Schriftführer:

Anabela Barata

Stadtmratsrat

gesehen:

Bürgermeister

Stadtverwaltungsrat